

STUDIES IN LINGUISTICS, CULTURE AND FLT

Volume 13, Issue 2 - 2025
Research in
English Studies and FLT



Konstantin Preslavsky University of Shumen
Department of English Studies



This second issue of the thirteenth volume of *Studies in Linguistics, Culture, and FLT* is the end result of the work of the Department of English Studies, Faculty of Humanities, Konstantin Preslavsky University of Shumen.

All issues in this volume have been published with the financial support from Project of the Bulgarian National Science Fund – Bulgarian Scientific Periodicals KP-06 NP 6/30 dated December 4, 2024. The Bulgarian National Science Fund bears no responsibility for the content or accuracy of the materials.

Editorial Board*: Editor-in-chief: Prof. Roumyana Todorova, PhD (Bulgaria)

Co-Editor-in-chief: Assoc. Prof. Desislava Cheshmedzhieva-Stoycheva, PhD (Bulgaria)

Editors: Assoc. Prof. Carol Griffiths, PhD (Leeds University, UK); Prof. Dr. el-Sayed el-Aswad (Member of the American Anthropological Association, USA); Prof. Dr. Birsen Tütünlü (Istanbul Kültür University, Istanbul, Turkey); Prof. Dr. Habil Hristo Kyuchukov (University of Silesia, Katowice, Poland); Prof. Dr. Habil Berrin Aksoy (Atılım University, Ankara, Turkey); Assoc. Prof. Brîndușa-Mariana Amălăncei, PhD (University of Bacău, Romania); †Prof. D. Litt. Maya Pencheva (Sofia University, Sofia, Bulgaria); Prof. Peter Gärdenfors (Lund University, Lund, Sweden); Assoc. Prof. Dr. Zeynep Z. Atayurt-Fenge (Ankara University, Ankara, Turkey); Assoc. Prof. Dr. Habil Anna Bączkowska (University of Gdańsk, Poland); Assoc. Prof. Mihaela Culea, PhD (University of Bacău, Romania); Assist. Prof. Abdullah Ahmed Zughaibi (English Department, Jazan University, Saudi Arabia); Assist. Prof. Joanna Mikosz, PhD (Lodz University, Lodz, Poland); Assoc. Prof. Irina Ivanova, PhD (Shumen University, Shumen, Bulgaria); Assoc. Prof. Dr. Cihat Atar (Sakarya University, Sakarya, Turkey); Assoc. Prof. Mamadou Abdou Babou Ngom, PhD (Cheikh Anta Diop University of Dakar, Senegal); Assist. Prof. Mira Bekar, PhD (Saints Cyril and Methodius University of Skopje, Skopje, Republic of North Macedonia); Giulia Magazzù, PhD (Gabriele D'Annunzio University of Chieti- Pescara, Italy); Antony Hoyte-West, PhD (UK).

SILC is indexed and watched by SCOPUS, Index Copernicus, ErihPlus, EBSCO, Directory of Open Access Journals, Scribd, Google Scholar, Directory of Research Journals Indexing (DRJI), ROAD – Directory of Open Access Scholarly Resources, RINZ, MLA Directory of Periodicals, MLA International Bibliography, Dimensions, National Centre for Information and Documentaion (ID 2775), ResearchBib, Mendeley, and MIAR.

SILC is archived in CEEOL (full texts, electronic), Bulgarian National Library St. St. Cyril and Methodius (full texts, print and electronic), Index Copernicus (full texts, electronic), and the Bulgarian Portal for Open Science (full texts, electronic).

** The Editorial Board bear no responsibility for the content or accuracy of the published articles.*

© Individual contributions: respective authors

© *Studies in Linguistics, Culture, and FLT*

© Asenevtsi Publishing, Sofia

e-ISSN 2534-9538; p-ISSN 2534-952X

<https://doi.org/10.46687>

Q3, SJR 2024: 0.12; ICV 2023: 85.23;



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Contents

PREFACE.....	5
CONCEPTUAL RE-CONTEXTUALIZATIONS AND RE-(RE-)- CONTEXTUALIZATIONS: THE STORY OF ‘SGLOBKA’ <i>Nelly Tincheva</i>	8
CIVIL SOCIETY AS POLITICAL NARRATIVE CONCEPT IN ENGLISH-LANGUAGE NEWS REPORTS AND OPINION ARTICLES <i>Andrii Kaptiurov</i>	24
COVID-19 COMICS AS GRAPHIC NETWORKS OF NON-EMERGENT HEALTHCARE: A MULTIMODAL DISCOURSE ANALYSIS OF PANDEMIC COMICS <i>Albeena Stephen, Reshma Jacob</i>	38
BREAKING THE RULES: AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL DEVIATIONS IN BOB DYLAN’S LYRICS <i>Tsvetalina Aneva</i>	58
NETFLIX VERSUS GOOGLE TRANSLATE: A CASE STUDY OF THE ENGLISH-ARABIC TRANSLATION OF SCATOLOGICAL TERMS <i>Maram Al-Darabee, Mohammed Farghal, Ahmad S Haider</i>	77
CAN ONE TRANSLATE WITHOUT KNOWING THE SL? A STUDY ON THE ENGLISH TRANSLATION OF <i>DAOMU BIJI</i> <i>Tan Ying Yee, Amin Amirdabbaghian, Yeo Siang Lee</i>	96

INTERACTIVE REPRESENTATION OF TRAUMA IN
POSTMODERN THEATRE: AUDIENCE AND CHARACTER
INTERACTION IN BRYONY LAVERY’S *FROZEN*
Merve Feryal Ashmawy 115

‘SEASCAPE EPISTEMOLOGY’ AND NATIVE HAWAIIAN
HEALING: A READING OF KIMO ARMITAGE’S *THE HEALERS*
Kristiawan Indriyanto, Rudy Rudy 124

IMMERSED IN LEARNING: EXPLORING FLOW IN
DIGITAL ESCAPE ROOM GAMES FOR EFL TEACHERS
Nebile Uslu Kaplan, Gamze Erdem Coşgun 138